

# ОСНОВА

1861

АВГУСТЪ.

## СОДЕРЖАНИЕ:

- I. Кобзарь, XXVIII—XXXI. Т. Г. Шевченка.
- II. Дневникъ Т. Г. Шевченка.
- III. Не такъ ждалось, да такъ случилось, Н. Кузьменко
- IV. Тапскій, Митра Олександровича.
- V. Мои воспоминавія, Ка—ня.
- VI. Стихи Ст. Руданського В. Ст. Мулика, А. А. Назаренко  
и Н. Н. Петрова.
- VII. Ответъ на статью В. Крестовскаго Н. М. Костомарова
- VIII. Кобзарь: Частина повни: Братъ Иванъ Гусь, XXXII, XXXIII  
Т. Г. Шевченка.
- IX. Черноморскіе козакъ, Н. Н. Костомарова.
- X. Говорилъ ли Полубоготъ Петру Великому рать, приводимую  
Конисскимъ? А. Н. Лавровскаго
- XI. Ответъ на письмо Г. Мавсимова къ Г. Погодину о парчѣ  
Малорусскою, Н. Лавровскаго.
- XII. Памятникъ дядю
- XIII. Акты историческіе и юридическіе
- XIV. Нравственно-нравныя постановленія и распоряженія, касающіеся  
Южнорусскаго края
- XV. Вѣсти и мелкія статьи Листъ съ Дунаевъ, В. Немнянського.  
Зъ Подорожника, Жульмъ Шамовала, Подковичина, Н. Н. Чу-  
бинскаго, «Ясная—Поляна», Южныя экспоненты, Механическія  
завѣденія.
- XVI. Историческая Библиографія, В. Н. Мещова
- XVII. Объясненія къ рисункамъ «Живописной Украины», Л. М. М.
- XVIII. Объясненія неудовополнѣнныхъ украинскихъ словъ.
- XIX. О лѣтскомъ языкѣ, Л. Мещова, и проч
- XX. Олѣ редакціи.



# ОСНОВА

ЮЖНО-РУССКІЙ ЛІТЕРАТУРНО-УЧЕНЫЙ

ВѢСТНИКЪ

«Добра хочю братья в Русьскій Земли.»  
*Владиміръ Мономахъ.*

1861

АВГУСТЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ

ВЪ ТИПОГРАФІИ Н. ТИВАННА И КОМП.

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ**

съ тѣмъ, чтобы по означеннѣмъ представлено было въ Ценсурный Комитетъ законное число экземпляровъ. С. Петербургъ, Сентября 22 дня, 1861 года

Ценсоръ Ст. Лебедевъ.

## ОТВѢТЪ НА ПИСЬМА г. МАКСИМОВИЧА КЪ г. ПОГОДИНУ О НАРѢЧІИ МАЛОРУССКОМЪ (\*).

Горячо сочувствуя вопросу, рѣшаемому г. Максимовичемъ въ только-что прочитанныхъ мною письмахъ его къ М. П. Погодину, въ 3-й книжкѣ Русской Бесѣды, и имѣя намѣреніе высказать свои замѣчанія,

(\*) Помѣщаемое ниже письмо автора къ г. Погодину объясняетъ, почему такъ-поздо является въ печати статья, написанная  $4\frac{1}{2}$  года тому назадъ. Г. Погодинъ она была передана г. Костомарову, отъ котораго поступила къ намъ. Помѣщаемъ ее не какъ выраженіе мнѣнія редакціи по вопросу о Южнорусскомъ языкѣ, а какъ личное мнѣніе автора, могущее вызвать возраженіе, а можетъ-быть — и разрѣшеніе вопроса, весьма любопытнаго въ настоящее время, когда — съ одной стороны — Великороссы, а съ другой — Поляки — усматриваютъ въ древней южнорусской письменности начатки своихъ собственныхъ языковъ и не признаютъ, въ то же время, признаковъ языка мѣстнаго. Г. Лавровскій весьма часто ссылается на Новгородскія лѣтописи; но вспомнишь мнѣніе, высказанное недавно г. Костомаровымъ (*Основа*, январь, стр. 143 и 144), о поразительномъ сродствѣ между новгородской и южнорусской народностью. — *Ред.*

«Милостивый Государь, Михаилъ Петровичъ:

Въ апрѣлѣ мѣсяцѣ, 1836 года, я имѣлъ удовольствіе послать вамъ письмо, по прочтеніи доставленныхъ мнѣ кн. Голицынымъ корректурныхъ листовъ письма вашего къ П. П. Срезневскому, запечатаннаго потомъ въ «Извѣстіяхъ 2-го отдѣленія Академіи Наукъ».

Въ этомъ письмѣ незначительною долею коснулся вы и моего разсужденія, 1832 года, въ которомъ высказалъ я мнѣніе о несуществованіи на югѣ Руси, въ древнее время, нарѣчія малорусскаго. Возобновляя это мнѣніе, какъ самый первый его виновникъ, вы, въ упомянутомъ письмѣ къ г. Срезневскому, сдѣлали и упрекъ на счетъ мой и Измаила Пвановича, что такъ невнимательны мы къ столь важному вопросу и не продолжаемъ своихъ занятій нарѣчіемъ малорусскимъ.

Упрекъ такой показался мнѣ совершенно несправедливымъ, и въ письмѣ на ваше имя, въ 1836 году, я считалъ обязанностью высказать, что, по первому, званіе профессора славянскихъ нарѣчій вовсе еще не служитъ ручательствомъ въ обработкѣ такого предмета, гдѣ главный матеріалъ разсыянъ въ массахъ народной, на огромномъ пространствѣ, — а средства профессора русскаго университета едва достаточны, чтобы существовать, а не дѣлать, при всей задушевнѣйшей готовности, ежегодныя экскурсіи по городамъ и деревнямъ ближайшихъ и отдаленныхъ губерній. Харьковъ же, мѣсто моей службы, слыш-

не съ дѣлю отстоять себя или задѣть за живое противника, а единственно съ желаніемъ дойти, по возможности, до истиннаго рѣшенія этого вопроса, я позволяю себѣ прежде всего ограничить предметъ для

нотъ цимелизованный городъ, чтобы найти хотя какой-нибудь вознагражденіе на его базарахъ и рынкахъ. Во-вторыхъ, тамъ, гдѣ матеріалъ находится подъ рукою, будучи обнародованъ въ печати, профессора не упускаютъ случая пользоваться имъ какъ можно скорѣе, и, въ доказательство, я указалъ вамъ тогда на свою статью, посланную въ концѣ 1853 года въ Петербургъ. Вотъ слова моя въ письмѣ къ вамъ: «эта статья еще въ ноябрѣ прошлаго года была отъпрямлена въ редакцію журнала министерства народнаго просвѣщенія; быть можетъ, она уже и отпечатана быть можетъ, вы ее уже и пробѣжали, но какъ я ничего этого не знаю, то я считаю долгомъ выписать изъ нея нѣсколько строкъ заключенія». Но моя вина, что моя замѣтка о малорусскомъ нарѣчій появилась въ печати только черезъ четыре года, въ половинѣ 1859-го. Изъ предлагаемаго теперь вамъ отгиска вы увидите, что еще до прочтенія корректурныхъ листовъ вашего письма къ г. Срезневскому, я, на основаніи данныхъ языка, вывелъ заключеніе о ближайшемъ родствѣ южно-русского языка съ южно-славянскими, что пашелъ исполнѣ возможнымъ объяснить продолжительный сосѣдствомъ и сожительствомъ южно-русского народа съ Сербамъ и Хорватами въ первобытной ихъ родицѣ, въ Карпатахъ. Съ тѣмъ вмѣстѣ старался подтвердить я и прежнюю свою мысль о несуществованіи на югѣ Руси, до XIII—XIV стол., малорусскаго языка какъ особеннаго отъ великорусскаго.

Между тѣмъ, въ ту пору, какъ статья моя лежала въ неопытности, появились въ Русской Бесѣдѣ и письма къ вамъ г. Максимовича, имѣвшія задачей опровергнуть ваши доводы въ письмѣ къ г. Срезневскому и доказать исконность на югѣ Руси малорусскаго нарѣчія и даже несомнѣнное отраженіе его особенностей въ старинной письменности русской.

Въ отвѣтной статьѣ своей, вы снова упрекнули и Измаила Ивановича и меня въ неучастіи въ вопросу и прямо вызывали насъ на оцѣнку филологическихъ доказательствъ г. Максимовича. Но и въ настоящемъ случаѣ, упрекъ также оказался несправедливымъ. Едва только прочтены были одиннадцать писемъ съ припискою г. Максимовича, какъ уже отвѣтъ мною былъ приготовленъ и тотчасъ же посланъ въ ту же редакцію, въ Петербургъ. Отвѣтная статья ваша появилась въ Харьковѣ мѣсяца черезъ два послѣ этого. Къ немалой досадѣ, и «замѣчанія на письма г. Максимовича» неслигда участь нѣсколько не лучшая, какъ и статью о малорусскомъ нарѣчій. Мнѣ оставалось лишь удивляться нежеланію редакціи возратить мою статью и, въ заключеніе, невозможности найти ее въ ней, когда явился я самъ лично туда, во время пробада черезъ Петербургъ изъ за гринаны, въ ноябрѣ 1860 года.

Во время этого пробада имѣлъ я удовольствіе посѣтить и насъ въ Москвѣ. На вашъ вопросъ о малорусскомъ вопросѣ, я въ смотѣ видѣ сообщалъ все, что описываю теперь въ подробностяхъ.

Вы высказали желаніе познакомиться съ моимъ отвѣтомъ г. Максимовичу; съ полною готовностью посылаю его Вамъ и въ томъ неизмѣнномъ видѣ, какъ вынесъ онъ изъ-подъ моей руки 8 декабря 1856 года. Позволяю вамъ распорядиться имъ, какъ найдете вы полезнымъ. 10 января, 1861 года. П. Лавровскій.

своихъ замѣчаній. Такихъ предметовъ два въ письмахъ г. Максимовича: одинъ составляетъ опроверженіе высказаннаго г. Погодинымъ тождества великорусскаго нарѣчія съ церковнославянскимъ, другой — опроверженіе также тождества сѣвернорусскаго и южнорусскаго нарѣчій въ древнее время, до XIII вѣка, или иначе—опроверженіе мысли, будто малорусскаго нарѣчія вовсе не извѣстно въ древней южной Руси, будто оно появилось въ ней только послѣ погрома Татарскаго, съ запада, съ Карпатъ, съ Волыни и Подолія, вмѣстѣ съ колонизаціею народа на востокъ въ опустошенныя страны. Перваго предмета я не намѣренъ касаться вовсе, признавая въ глазахъ каждаго филолога не сомнѣнно очевиднымъ отличіе нарѣчій церковнославянскаго и древнерусскаго и невозможность отождествленія ихъ; имѣю въ виду лишь второй предметъ, и то одну часть его, именно: отразилосьъ, или нѣтъ, въ письменности русской, въ давнее время, нарѣчіе малорусское, и въ чемъ оно могло положительнѣе и убѣдительнѣе всего высказаться. Разселеніе малороссіяны съ запада на востокъ оставляю въ сторонѣ.

Г. Погодинъ, повторяя отзывы объ этомъ изъ приводимыхъ имъ изслѣдованій въ письмѣ къ г. Срезневскому, не только согласился съ ними, но и прибавилъ, что и самъ онъ, собственнымъ своимъ чтеніемъ памятникъ, дошелъ до того убѣжденія, что въ этихъ памятникахъ, хотя писанныхъ и на югѣ, нѣтъ рѣшительно ничего что бы говорило положительно въ пользу нарѣчія малорусскаго. Г. Максимовичъ, считавшій для себя почему-то неумѣстнымъ возражать противъ этой мысли прежде, высказанной еще въ 49 году, быть можетъ, потому, что за мухой не съ обухомъ, за комаромъ не съ топоромъ, въ 56 году, съ обнаруженіемъ письма г. Погодина, прервалъ свое молчаніе и, въ письмахъ съ припиской представилъ свои опроверженія положеній г. Погодина и доказательства противнаго, что малорусское нарѣчіе исконно, что и въ первыхъ произведеніяхъ письменности, хотя и церковнославянской въ основѣ, оно выразило себя отличительными чертами. Вѣроятно, филологи порадовались предѣлу молчанія г. Максимовича по этому вопросу; да и нельзя не порадоваться тому, кто высказываетъ убѣжденія не ради заманчивости новизны, не для краснаго слова, а съ мыслию и желаніемъ добраться до наотоящаго толку въ изслѣдуемомъ вопросѣ и уяснить дѣло такъ, какъ оно дѣйствительно было, а не какъ оно могло быть, или какъ намъ бы хотѣлось, чтобы оно было. Безъ противорѣчія же, безъ опроверженія, достигнуть этого желанія трудно; молчаніе въ подобномъ случаѣ мо—

жеть скорѣе повредить, давъ собою новую опору стоять за справедливость мнѣнія высказаннаго, иногда быть можетъ и наскоро и безъ глубокаго сознательнаго убѣжденія.

И г. Максимовичъ пятилѣтнимъ молчаніемъ своимъ только оставилъ вопросъ на цѣлыя пять лѣтъ. Радуюсь съ другими разрѣшившемуся языку г. Максимовича, хотя и не какъ привилегированный филологъ, а какъ живо сочувствующій дѣлу, я съ жаромъ и съ сильнымъ любопытствомъ пробѣжала его письма и ту же взялся за бумагу и перо, чтобы не дать остыть своему жару и немедленно передать свои замѣчанія.

Скажу прежде всего нѣсколько словъ о способѣ, какимъ, по моему разумѣнію, возможно при настоящемъ вопросѣ доказывать то или другое, существованіе или отсутствіе въ южной Руси нарѣчія малорусскаго въ древнее время. Страннымъ показалось мнѣ, дѣ, думаю, не менѣе страннымъ покажется и другимъ, что г. Максимовичъ, которому въ извѣстности по филологіи, конечно, никто не рѣшится отказать, опровергая своего друга—академика, въ число доказательствъ почтѣстилъ и нѣсколько словъ изъ древнихъ южно-русскихъ памятниковъ, какъ исключительво малорусскихъ и, слѣдовательно, своимъ присутствіемъ указывающихъ на существованіе малорусскаго нарѣчія и въ древнее время. Какъ историкъ, г. Погодинъ, естественно, могъ поражаться при чтеніи южной лѣтописи и другихъ произведеній южной древней литературы подборомъ словъ, которыя, тамъ—сямъ, разбросаны и въ памятникахъ сѣверной литературы и между которыми не отозвалось ни одно чѣмъ-либо, только пал по преимуществу, малорусскимъ; въ силу этого впечатлѣнія, онъ счелъ себя въ правѣ, между прочимъ, взять во вниманіе и это обстоятельство.—отсутствіе исключительныхъ словъ малорусскихъ, — какъ подтвержденіе своего положенія о несуществованіи, въ южной Руси, до XIII вѣка, нарѣчія малорусскаго. Но чѣмъ могъ поражаться историкъ, то, въ глазахъ филолога, можетъ не вести иногда ни къ какому результату. Составъ языка, разумѣя подъ этимъ его лексиконъ, въ самобытной основѣ своей, въ корняхъ словянскихъ, есть общее достоиніе цѣлаго племени. Поэтому, причислять то или другое, чисто-словянскаго происхожденія, слово одному поколѣнію, нарѣчію, и отнимать его у другихъ или у другаго, для всей исторической жизни языка, уже по одному этому разсужденію, было-бы крайне неосторожно, неосновательно; а, принимая въ соображеніе словари древнихъ памятниковъ по нарѣчіямъ и



областные рѣченія, въ которыхъ чѣмъ внимательнѣе изслѣдываютъ ихъ, тѣмъ больше и больше открывается словъ и древнѣйшихъ и общихъ съ другими родственными нарѣчiями, хотя и забытыхъ въ языкѣ книжномъ, литературномъ,—и несправедливо. Какая можетъ быть порука для филолога утверждать исключительную принадлежность, съ отдаленнѣйшихъ поръ, нарѣчiю извѣстнаго слова, несомнѣнно славянскаго происхожденiя? Рѣшительно никакой. Но изъ этого основнаго состава, корней, развиваются семьи словъ, для выраженiя понятiй болѣе частныхъ или ихъ отгѣиковъ, чрезъ приставки, окончанiя или сложенiя двухъ, трехъ и болѣе словъ; способъ такого развитiя представляетъ уже различiе по нарѣчiямъ, которое можетъ и должно-быть принято въ соображенiе для ихъ характеристики. Но основный составъ языка, общiй цѣлому племени нѣкогда, не можетъ оставаться навсегда единственнѣмъ его богатствомъ, со стороны лексической; при самобытномъ развитiи народа, при увеличенiи и усовершенствованiи его понятiй, языкъ можетъ легко обойтись безъ заимствованiй, какъ это дѣйствительно и бываетъ, выработывая изъ основнаго матеріала, посредствомъ свойственныхъ ему способовъ, новыя слова, для выраженiя возникшихъ новыхъ понятiй.

Но—съ одной стороны, неизмѣнныя, постоянныя, самобытныя развитiемъ едва-ли можетъ похвалиться какой-либо народъ, не исключая и Китайцевъ, съ другой—и при немъ, въ слѣдствiе близкаго сосѣдства съ иными народами, въ слѣдствiе общенiя съ ними, враждебнаго или дружелюбнаго, весьма естественъ переходъ словъ и чужихъ. Такъ и у народовъ славянскихъ могли появиться въ словарѣ рѣченiя иноземцевъ, смотря потому, кто былъ ихъ сосѣдомъ, и въ этомъ отношенiи, при обширной расселенности Славянъ, при разнородности сосѣдей для отдѣльныхъ поколѣнiй должно было произойти различiе и въ составѣ лексическомъ; могло оно быть на сѣверѣ и югѣ Россiи, въ силу того же различiя сосѣдства. Но неужели же филологъ, на этомъ основанiи, рѣшится заключать и о различiи нарѣчiй? Неужели же южно-русскiй языкъ до XIII—XIV столѣтiя должно почитать отличныя нарѣчiемъ отъ сѣвернаго, между прочимъ, и потому, что въ немъ попадаютъ, напрямѣръ, слова половецкiя, которыхъ нѣтъ на сѣверѣ? Въ такомъ разѣ, придется считать за отдѣльныя нарѣчiя и многiе областныя говоры великорусскаго нарѣчiя, между которыми также разнообразная народность сосѣдей оставила и различныя слѣды. на востокѣ есть слова неизвѣстныя вовсе на западѣ и въ среднѣй Великой Россiи, и наоборотъ. Нѣтъ, лексиконъ, въ

этотъ случай, не приведетъ ни къ какому результату, доказательствомъ чему да послужать намъ доказательства изъ него самого г. Максимовича. Между очевидными въ его глазахъ малорусскими словами приведены: 1) *отпровадить*. Малороссійскому нарѣчію, говоритъ г. Максимовичъ (стр. 109), вполнѣ свойственны глаголы: *провадити, запровадити, отпровадити, препровадити* и т. д. А потому, если мы читаемъ въ Олеговомъ договорѣ «*допровадимъ* съ куплю ихъ поздорову, — въ Кіевской лѣтописи «*отпровадя* Половци», — въ Волынской лѣтописи «*препровадима* рѣку лютую» (1208 г.), то имѣемъ полное право (!!) сказать, что это писано по нарѣчію малороссійскому.» Если бы и дѣйствительно на сѣверѣ не пашлось всѣхъ этихъ словъ въ настоящее время, то и тогда не имѣли бы мы не только полного, но и никакого права утверждать, что ихъ не было и въ старину; но относительно приведенныхъ глаголовъ положительно отнимается всякое право на подобный приговоръ господство ихъ понынѣ и въ нарѣчій великорусскомъ. Какъ уроженцу сѣверному, тверскому, привыкшему съ малыхъ лѣтъ и слышать и употреблять иногда скому эти глаголы, для меня изумительнымъ показалось исключительное присвоеніе ихъ нарѣчію малорусскому. Еслибы г. Максимовичъ справился съ академическимъ, 1847 года, словаремъ, не говорю уже объ областномъ, то, навѣрное, удержался-бы отъ такого приговора, увидѣвъ, что *провадить* и *отпровадить*, и такъ далѣе, вполнѣ употребительныя слова на сѣверѣ, даже и не какъ только областныя. Ссылка же на опечатку въ письмѣ г. Погодина, гдѣ вмѣсто *отпровадя* напечатано *отяроводя*, какъ на свидѣтельство несвойственности корректору—великороссіянину произношенія *отпровадя*, конечно, г. Максимовичемъ сдѣлана для возбужденія улыбки или въ наставленіе корректорамъ, чтобы впередъ были внимательнѣе къ своему дѣлу; думаемъ, что почтенный филологъ серьезно не станетъ же разсматривать книжныхъ опечатокъ, какъ признаковъ нарѣчій или говора.

2.) «Что же касается до слова *хрестъ*, то малороссійское нарѣчіе постоянно удерживаетъ въ немъ звукъ Х, вмѣсто К: *хрестный, хрещенный, хрещитый, хрещатикъ, хрестины, водохрещи, средохрестная недѣля*. И такъ, если мы въ Кіевской лѣтописи читаемъ: *хрестъ, водохрещи* (тамъ же подъ 1118 г.), *средохрестная недѣля* (подъ 1170 г.), не должны ли мы сказать, что это написано по малороссійски. Въ Кіевской лѣтописи, подъ 1147 годомъ, написано: «отторгоша *хрестъ* на немъ»; то же самое въ суздальской (лав-

рентьевской) летописи переписано такъ: «и отторгоша на немъ *крестъ*.» Хотя здѣсь дѣло идетъ вовсе не о словѣ, которое, какъ извѣстно, принадлежитъ, безъ исключенія, всѣмъ Славянамъ, а о звукѣ *ж* вм. *к*.; но какъ приведено оно авторомъ писемъ, и приписки, въ числѣ словъ, то мы и не нарушаемъ порядка, и скажемъ только о звукѣ. Какъ въ южной Россіи, такъ точно во всѣхъ частяхъ и сѣверной, русскій народъ въ произношеніи слова *крестъ* я его сложныхъ и производныхъ не употреблялъ и не употребляетъ обыкновенно звука *к*, а постоянно *ж*, равно какъ и въ словѣ *кто*. () нынѣшнемъ произношеніи *хрестъ* сѣвернымъ народомъ русскимъ, какъ обыкновеннымъ, считаю лишнимъ и говоримъ; что же до времени древняго, то пусть г. Максимовичъ обратить вниманіе на грамоты сѣверно-русскія или другія, отъ XIII столѣтія и позднѣе, въ нихъ увидимъ онъ почти постоянное употребленіе *хрестъ*, а не *крестъ*. Сопоставленіе Кіевской летописи съ Лаврентьевской тоже неумѣстно, въ приведенномъ случаѣ, потому что какъ въ первой далеко не вездѣ пишется *хрестъ*, такъ и въ послѣдней, сравнительно, рѣже читаемъ *крестъ*. Для примѣра въ Кіевской летописи привожу. «и чюлова Святославъ *крестъ* съ братомъ своимъ Игоремъ, а наутрѣи день чюловаста Володимерь, Изяславъ съ Игоремъ, и тако яшася вси, рекуще: кто съступитъ *крестъ* *цѣлованье*, да съ *крестъ* взомъститъ (подъ 1142 годомъ; сравн. *крестъ* и *крестецъ*, подъ 1152 год., на страницѣ 72, и множество другихъ); въ Лаврентьевской: *хрестъ* еси ко мнѣ цѣловалъ (подъ 1127 г. сравн. 1037, и множество другихъ). Встрѣчаемое въ Волынской летописи малороссійское слово *госнода* (стр. 131) жило, во всей силѣ, въ древнее время и на сѣверѣ, въ чемъ можетъ убѣдиться г. Максимовичъ, справившись въ словаряхъ къ новгородскимъ летописямъ и проѣхавши хоть двѣ-три грамоты новгородскихъ, въ собраніи Румянцова. Правда, что на сѣверѣ съ этимъ словомъ соединялось нѣсколько другое значеніе; но, вѣдь, и значеніе словъ имѣетъ свою исторію, чего, увѣрены, не отвергаетъ и г. Максимовичъ; забыться же въ послѣдствіи оно могло также, если только дѣйствительно всюду авбылось, какъ забыли малороссы, по свидѣтельству самого же г. Максимовича, слово *хоробрый* (стр. 129.) Въ числѣ словъ малороссійскихъ поставлено и слово *тяну*, *тянути*, въ которомъ великорусское нарѣчіе издревле выпускаетъ звукъ *и*—*тяну*, *тянуть*» (стр. 133). Положеніе о выпускѣ *и* издревле, въ глаголъ *тянуть*, на сѣверѣ высказано такъ положительно, какъ бѣдо авторъ его намѣренъ для этой

особенности перечиталъ всѣ памятники гражданской письменности сѣвера. Такъ—какъ и здѣсь дѣло касается не слова, а формы его, которая можетъ служить характеристикою нарѣчія, то мы и приведемъ нѣкоторыя мѣста изъ грамотъ сѣверныхъ, отличающихся вполнѣ народнымъ языкомъ, гдѣ форма *тянути* обыкновенна, и только одна она, а не *тянути*: кто купецъ, тотъ въ сто, а кто смердь, а тотъ *потянетъ* въ свой погостъ (Собр. госуд. грам. и догов. Румянцева, I, № 3, 1270 г.); а что сельцо *тянуло* къ тымъ свободамъ, того всего тобѣ съступитися (тамъ-же, № 6, 1305; сравн. тамъ-же, №№ 7, 8). А кто .. къ святому Спасу не *тянети* (тамъ-же, № 11, 1307 год.); а кто *живеть* въ Новоторьскомъ уѣздѣ... а тѣ *потягнуть* къ Торжку (там. 1318 г. № 14). И въ лѣтописяхъ новгородскихъ, языкъ которыхъ также постоятъ за свою народность, форма *тянути* единственно употребительна (сравн. словари къ лѣтописямъ новгородскимъ). И такъ, лексиконъ бездоказателенъ и подъ рукою г. Максимовича, какъ ничего не доказываетъ онъ и среди доказательствъ г. Погодина. Оставимъ же его на этотъ разъ въ покоѣ и повторимъ коротко сказанное, что важность лексикона заключается въ опредѣленіи богатства понятій народа, степени сохраненія имъ до позднѣйшаго времени, или забвенія, старины и, наконецъ, степень вліянія на него, намѣреннаго или ненамѣреннаго, чуждой народности; для характеристики же нарѣчій или говоровъ находится другое мѣрило, болѣе вѣрное и скорѣе ведущее къ цѣли—словообразование, звуки и формы въ склоненіи и спряженіи. Я не исключаю и синтаксисъ, потому что и онъ, говоря вообще, одинаковъ у цѣлаго—племени; въ этой одинаковости—то словосочиненія всего нагляднѣе и отражаются родственность происхожденія, единство въ устройствѣ духовной природы, отсюда—и въ способѣ мышленія, съ которыми неразрывно связано и словосочиненіе. Безспорно, что съ теченіемъ времени мы замѣчаемъ немало отличія и въ немъ, по разнымъ поколѣніямъ славянскимъ; но это различіе также легко опредѣлить, какъ и въ словарѣ отчислить слова несвоеобытнаго происхожденія. Труднѣе подчиняется чужеземному вліянію эта сторона языка, болѣе продолжительное требуется время и болѣе усиленное вліяніе для ея измѣненія, чѣмъ для приѣма словъ, входящихъ въ народъ часто незамѣтно и невольпо; тѣмъ не менѣе не освобождена и она совершенно отъ уклоненія отъ роднаго своего строя. Доказательствомъ могутъ быть нарѣчія лужичское и чешское, въ синтаксисѣ которыхъ во многомъ отзывается вліяніе

нѣмецкое. Отдѣлите это чужевомное вліяніе, и вы получите ту же свободу въ словорасположеніи, которою владѣтъ весь славянскій народъ, въ силу продолжающагося еще обилія формъ, дающаго полную возможность выражать словами понятія въ порядкѣ ихъ зарожденія въ головѣ. Тамъ, гдѣ ослабли и во многомъ исчезли формы, какъ въ языкахъ западныхъ, почувствовалась, естественно, необходимость и опредѣленнаго порядка въ словорасположеніи, безъ котораго мысль будетъ темна, потому-что вѣжнѣе выраженіе ея будетъ представляться наборомъ словъ, лишенныхъ связи, опредѣляемой такъ отчетливо у Славянъ обильными формами склоненія и спряженія. Такъ-какъ на словообразованіи г. Максимовичъ не остановился, указавъ нѣсколько чертъ въ звукахъ и формахъ этимологическихъ, и какъ мы ичѣмъ въ виду лишь сдѣлать замѣчаніе на его положенія, а не подробно изслѣдовать вопросъ, то и обратимся прямо къ его доказательствамъ. Но и при этомъ нельзя обойтись безъ общаго разсужденія.

Признавая малорусское нарѣчіе и въ древнее время со всѣми тѣми отличными свойствами, какія отличаютъ его теперь, г. Максимовичъ, значитъ, вовсе не признаетъ исторіи языка вообще, а съ нею и исторію нарѣчій. Въ этомъ случаѣ, онъ впалъ въ противорѣчіе самъ съ собою, конечно, и не замѣчая этого. Въ самомъ дѣлѣ, раздѣлая вполне мнѣніе Шафарика (см. стр. 87), повторенное и нѣсколько-распространенное въ образцовомъ сочиненіи О. М. Бодянскаго, что *«чѣмъ дальше въ древность, тѣмъ нарѣчія славянскія ближе другъ къ другу»*, хотя, какъ показываетъ исторія и новѣйшія изслѣдованія, и при всемъ родствѣ и сходствѣ, нарѣчія эти уже въ историческое время существовали и отличались другъ отъ друга тѣми же существенными признаками, какими и теперь, спустя слишкомъ тысячу лѣтъ,» онъ, т. е. г. Максимовичъ, силясь пріурочить всѣ современныя особенности малорусскаго нарѣчія и древнѣйшему времени, тѣмъ-самимъ ставитъ его, по отношенію къ другимъ родственнымъ нарѣчіямъ, на ту же степень отдѣльности, на какой находится оно и въ настоящую пору и, слѣдовательно, отвергаетъ то, съ чѣмъ соглашается, будто: *«чѣмъ дальше въ древность, тѣмъ нарѣчія славянскія ближе другъ къ другу»*. Конечно, гг. Шафарикъ и Бодяскій, равно-и всѣ знакомые непосредственно съ источниками славянской письменности, выводятъ такую мысль изъ историческаго времени, потому-что для доисторической поры нѣтъ основаній; слѣдовательно, и въ историческую пору, хотя и обнаружилось уже

въ первыхъ произведеніяхъ письменности славянскѣй отличіе, все-таки была большая близость нарѣчій, а слѣдовательно, нѣкоторыя черты, составляющія принадлежность нынѣ того или другаго нарѣчія, и не существовала въ XI в., въ противномъ случаѣ, нечего и утверждать большей близости нарѣчій въ-древности. Поэтому, и малорусское нынѣшнее нарѣчіе должно имѣть кое-что и такое, чего не имѣло прежде. Да и странно было-бы настаивать на противномъ. Въ природѣ все подвержено измѣненію, какъ гласитъ мысль старая, избитая, хотя и справедливая: какъ же обречать на неизмѣнность, въ теченіе десяти хоть вѣковъ, языкъ, живой органъ мысли человѣка, которая подвержена такимъ быстрымъ переворотамъ, вслѣдствіе переворотовъ въ самой жизни народа? Но намъ нѣтъ нужды останавливаться на теоріяхъ, когда подъ руками имѣется огромное множество фактовъ. Развѣ за три-четыре вѣка французскій языкъ былъ точно такой же, какимъ говорятъ французы теперь? Развѣ не во многомъ отличается и языкъ нѣмецкій въ средневѣковой письменности отъ современнаго? Зачѣмъ же сгѣснять свободу языка славянскаго? Нѣтъ, и онъ не всегда былъ такимъ, какимъ знаетъ его нынѣ 80 милліоновъ его владѣтелей: и хотя существенно отличительныя черты нарѣчій высказались давно, но долго и послѣ этого гораздо болѣе хранилось общаго, чѣмъ теперь. Та же письменность, которая даетъ право на признаніе отдѣльности нарѣчій издавна, доказываетъ и неразвившіяся еще позднѣйшія особенности и сохраненіе многого общаго, погибшаго впоследствии. Возьмите нарѣчіе чешское, сущѣзъ котораго можно прослѣдить съ оглашенныхъ временъ, вслѣдствіе уцѣлѣвшаго длиннаго ряда памятниковъ, и взгляните на него хоть въ XIII столѣтіи. Вы увидите въ немъ и двойственное число, и прошедшее на *хъ*, и достигаемый видъ, и отсутствіе звуковъ двогласныхъ, наиримѣръ, *ои*, немножко повыше въ древность. — несуществованіе и шепелеватаго *р*, увидите и многое другое древнее, въ чемъ легко убѣдиться, пробѣжавши опытъ старочешской грамматики достоуважаемаго Шафарика. Все это, приведенное мною, или не существуетъ теперь вовсе, будучи замѣнено другимъ, или осталось въ видѣ отрывковъ, иногда въ званіи провинціализмовъ; такъ, прошедшее на *хъ* живетъ въ одномъ словѣ *быхъ* (*bych*), двойственного числа лишь остатки, которые отыскиваютъ и на святой Руси. Потерянъ и *рѣ*, являлось и *ои*, и такъ дажѣ.

Тоже, и въ то же время, находимъ и въ хорватскомъ нарѣчіи, не-

знающемъ нынче также ни прошедшаго на *хъ*, ни двойственнаго, ни многого другаго. Даже въ польскомъ языкѣ, при всей бѣдности нисемности въ-древности, можно отдѣлить нѣсколько свойствъ старинныхъ славянскихъ, между прочимъ и прошедшес на *хъ*, какъ въ псалтырь Маргариты, и двойственное, такъ же и въ позднѣйшихъ памятникахъ языка, въ 15 столѣтій. Первое употреблялось и въ 16 вѣкѣ, въ словѣ *bychъ*, послѣднее является довольно часто, и въ 3-хъ формахъ падежныхъ, у писателей польскихъ еще въ XVII вѣкѣ. А между тѣмъ, всѣ эти нарѣчія, въ то же самое время имѣли уже и выражали въ письменности и особенныя свои черты. Напримѣръ, Чешское имѣетъ уже и въ судѣ Любушиномъ: *z* изъ смягченнаго *d*, *s* изъ смягченнаго *t*, и такъ далѣе. Привожу все это съ цѣлю показать, что появившіяся отличительныя свойства нарѣчій не исключаютъ собою и многого, многого общаго въ старину, что потомъ замѣнилось новымъ, сдѣлавшимся иногда тоже отличительнымъ свойствомъ нарѣчій, потому-что каждое изъ нихъ руководилось при замѣнѣ своими условіями.

Такъ было и въ русскомъ языкѣ. И онъ обнаружилъ свои черты, выказавшіяся и въ письменности. И эти-то обнаружившіяся черты дали полное основаніе гг. Шафарiku и Боянскому высказывать приведенную выше мысль объ отдѣленіи, наряду съ другими нарѣчіями славянскими, и русскаго. Но ни тотъ, ни другой, безъ-сомнѣнія, вовсе не думали уничтожать въ древнемъ русскомъ языкѣ продолжительнаго храненія нѣкоторыхъ звуковъ и формъ древнихъ, болѣе сближавшихъ тогда нарѣчія славянскія, а потому еще менѣе думали приурочивать древности всѣ нѣпѣтныя особенности языка русскаго. Теперь мы можемъ ближе подойти и къ главному вопросу, — къ отдѣленію нарѣчія малорусскаго. Отличительныя черты русскаго языка выделялись издавна: это безспорно. Письменность, въ которой онѣ и могли только выразиться въ то время, для насъ потомковъ, была на югѣ и сѣверѣ; слѣдовательно, въ южной и сѣверной письменности и должно искать количество и качество этихъ выразившихся чертъ отдѣльныхъ. Значительнѣйшая часть ихъ приведена и г. Максимовичемъ, къ которому и пусть обратятся читатели и прочитаютъ насъ четвертое, хоть до половины страницы 103. Коротко, черты эти слѣдующія: *ж* вм. *жд* церк.-слав., развившееся изъ смягченія *d*; *ч* вм. *цт* или *ц* церковнославянскаго, развившееся изъ смягченія *t*; два *о* и два *е* вмѣстѣ одного *а* или *ь* послѣ *л* и *р* (*лава* — *голова*, *малко* —

молоко, жребѣи — жеребѣи и другіе); о и е вѣсто древнихъ церковнославянскихъ ѿ и ѡ; у и ѡ вѣсто древнихъ церковнославянскихъ ж и ѡ; о вѣсто е, вначалѣ словъ, какъ осень вѣсто церковнославянскаго есень; несуществованіе удвоенія гласныхъ въ склоненіи прилагательныхъ опредѣленныхъ и въ прошедшемъ несовершенномъ на хъ.

Эти особенности, въ одинаковой степени принадлежащія и нынѣ югу и сѣверу Россіи, слѣдовательно, всему языку русскому, господствуютъ зачастую и въ произведеніяхъ письменности древне-русской, назначаемой для церкви, какъ въ поученіяхъ и проповѣдяхъ; еще болѣе употребительны въ лѣтописяхъ и почти исключительно въ грамотахъ и другихъ актахъ правительственныхъ. Какъ особенности роднаго говора, глубоко издавна укрѣпившіяся въ языкѣ, онѣ попадаются нерѣдко и въ спискахъ памятниковъ церковныхъ, появившихся вначалѣ вѣ въ Россіи и переписанныхъ русскими людьми. Наряду съ ними, попадаются во всѣхъ тѣхъ же произведеніяхъ и заимъ церковнославянскаго ѡ посредствомъ и, и наоборотъ, что указываетъ прямо на древность этого свойства, развитаго повнѣ на югѣ Россіи и присущаго значительной части сѣвера, именно рѣчи новгородской. Не освободились тѣ же памятники, писанные на сѣверѣ, въ области новгородской или новгородцами, и отъ исключительной особенности этой рѣчи, взаимной мѣны звуковъ ц и ч. Такаѣ мѣны принадлежатъ въ большомъ количествѣ и памятникамъ церковнославянскимъ, начиная съ XI столѣтія. Вотъ—что высказалось въ древнѣйшемъ русскомъ языкѣ своего особеннаго, неотвѣргаемаго и г. Максимовичемъ. Но, вѣдь, во всемъ этомъ нѣтъ ни одного признака исключительно малороссійскаго; какъ же согласить теперь, съ одной стороны распространенность въ письменности древней, южной и сѣверной, приведенныхъ чистыхъ руссизмовъ и даже, въ послѣдней, новгородизмовъ, и совершенное отсутствіе свойствъ малорусскаго нарѣчія; съ другой—желаніе возвести отдѣльность малорусскаго нарѣчія къ глубокой древности, къ первымъ вѣкамъ Русскаго государства? И вотъ, нашъ положительно объявляютъ, что письменность въ древней Россіи была на церковнославянскомъ языкѣ и представляютъ патентъ изъ основательнѣйшее знаніе сего языка древними Руссами. Какъ можетъ иногда далеко заходить увлеченіе и знатоковъ дѣла, и заставлять ихъ противорѣчить очевиднѣйшимъ фактамъ!—Но остановится на этомъ.

Основаніемъ признавать языкъ древнихъ русскихъ памятниковъ,



во всѣхъ нѣхъ видахъ, церковнославянскимъ, служить, сколько извѣстно, слѣдующія два обстоятельства а) возбужденіе и развитіе образованности русскаго народа въ древнее время подъ непосредственнымъ и преимущественнымъ вліяніемъ христіанства и церкви, вслѣдствіе чего и главная масса произведеній письменности носитъ на себѣ характеръ или чисто-церковный или нравственно-поучительный. Отсюда прямой выводъ—господство принятаго и освященнаго церковью языка и глубокое знакомство съ нимъ людей письменныхъ, грамотныхъ.

б.) Этотъ выводъ, въ прежнее время въ глазахъ всѣхъ, въ настоящее время довольно еще многихъ, находитъ оправданіе и подтвержденіе въ рѣзкомъ различіи современнаго языка русскаго съ тѣмъ, какой встрѣчается въ древнихъ памятникахъ, слѣдовательно—языкъ послѣднихъ не русскій народный; а какъ въ немъ весьма много общаго съ церковно-славянскимъ, то, значить, онъ и былъ церковнославянскій, какимъ и прилично ему быть въ древности на Руси, въ силу перваго обстоятельства. Неоспоримъ фактъ, что христіанство, а съ нимъ и церковь, въ первую пору господства своего въ русской землѣ, было главнымъ, ежели не единственнымъ, возбужденіемъ и орудіемъ просвѣщенія народа; неоспоримо и то, что древняя наша литература представляетъ факты, относящіеся по преимуществу къ дѣламъ вѣры и церкви; но слѣдуетъ—ли прямо отсюда, что языкъ и тѣхъ памятниковъ литературы, которые обязаны своимъ происхожденіемъ единственно жизни народа, содержаніемъ своимъ прямо взяты изъ нея, и назначены исключительно только для нея,—что языкъ и такихъ памятниковъ долженъ быть непремѣнно церковнославянскій, какъ утверждаетъ г. Максимовичъ (на стр. 88)? Думаемъ, что такое заключеніе не вполне послѣдовательно. Но, быть можетъ, церковнославянскій языкъ былъ до такой степени хорошо знакомъ грамотѣямъ русскимъ, вслѣдствіе глубокаго уваженія къ нему, какъ къ языку вѣры, что писатели и грамоты, и договоры и другихъ актовъ правительственныхъ, не только духовные, но даже и свѣтскіе, предпочитали его языку народному и въ предметахъ жизни общественной, нерѣдко жеманной? Такое званіе и утверждаетъ г. Максимовичъ. На страницѣ 121, онъ говоритъ: «да еслибы нашимъ богослужбнымъ языкомъ, при Владимірѣ, сталъ греческій или латинскій, и на нихъ писали бы свободно кіевскіе грамотянки XI вѣка, какъ впоследствии кіевляне, Новгородскій и Прокоповичъ, можно сказать, ~~иногда~~ латинскимъ языкомъ въ словехъ стихотвореніяхъ, свободно пи-

савши и на польскомъ, и на церковнославянскомъ, и на тогдашнемъ русскомъ въ двухъ его видахъ. А съ какою правильною и отчетливою писали прежде Нестора, на церковномъ языкѣ, и новгородскій дьяконъ Григорій, въ Евангеліи Остромировскомъ (1056 г.), и дьяконъ Іоаннъ, вѣроятно, кievскій, въ Изборникъ (Святославовскомъ) (1073 г.). Но то были уже записные знатоки и мастера въ языкѣ церковномъ, вѣроятно, изъ Ярославовой школы писцевъ и переводчиковъ.... Что дьяконъ Григорій и дьяконъ Іоаннъ могли знать языкъ церковнославянской, отвергать трудно, но что они оба не писали, а переписывали по церковно-славянски, — это очевидно, и удивительно, какъ г. Максимовичъ могъ привести ихъ обоихъ въ образецъ записныхъ знатоковъ церковнославянскаго языка, писавшихъ будто на немъ съ особенною правильною и отчетливою; да въ такомъ случаѣ, что же ищаешь считать записными знатоками русскаго языка и нынѣшнихъ нашихъ писцевъ, хоть и изъ школы кантонистовъ, доводящихъ иногда мастерство свое въ каллиграфіи до высокаго совершенства? Въдъ в Остромирово Евангеліе и Святославовъ Сборникъ суть только русскіе списки съ древнѣйшихъ оригиналовъ церковнославянскихъ и, слѣдовательно, ни въ какомъ случаѣ не должны приводиться въ свидѣтельство отчетливаго знанія церковнаго языка ихъ переписчиковъ. Этихъ вовсе не думаемъ мы отвергать существованіе знатоковъ церковнославянскаго языка въ древней Руси: они были, и обнаружили свои отчетливыя познанія въ немъ, но только не въ перепискѣ, а въ собственныхъ сочиненіяхъ, какъ, напри- мѣръ, Митрополитъ Іларіонъ, Яковъ Мининъ, св. (еодосій печерскій и другіе писатели XI, XII и послѣдующихъ вѣковъ.

Но, и въ, подобныхъ лицъ не такъ много; въ каждомъ вѣкѣ ихъ можно считать единицами; ктому же, лица эти всѣ отличены высокимъ савомъ духовнымъ, сочиненія ихъ исключительнаго религіознаго или церковнаго содержанія, а куда же приурочить множество писателей свѣтскихъ сочиненій, правительственныхъ актовъ? Принимая во вниманіе ихъ сочиненія, а этимъ, разумеется, мы только и должны руководиться, увидимъ, что авторовъ ихъ никакъ не возможно сравнивать ни съ Яворскими, ни съ Прокоповичами.

Да и вообще намъ кажется страннымъ такое сравненіе. И Яворскій и Прокоповичъ и другіе, подобные имъ, являются лицами учеными, получившими образованіе въ высшемъ, въ ихъ время, учебномъ заведеніи, гдѣ преподаваніе какъ языковъ, такъ и другихъ предме-

товъ, шло въ строгой системѣ, въ которой рѣзко уже были отличены всѣ частности, и для языка существовали уже спеціальныя грамматики. Всего этого не было ни въ 11, ни въ 12, ни въ 13 столѣтіяхъ, и писатели церковные этихъ вѣковъ являются знатоками языка церковнаго вслѣдствіе частаго и внимательнаго чтенія церковныхъ книгъ и основательнаго ихъ изученія.

Факты языка напутниковъ гражданскихъ лучше всего говорятъ противъ предложеннаго г. Максимовичемъ сравненія. Всѣ приведенныя выше особенности русскаго языка являются въ нихъ не какъ облобаки, но какъ что-то случайное, а какъ вполне обыкновенныя свойства тогдашняго языка письменнаго, какъ необходимыя, и потому являются постоянно и неизмѣнно. Ни Дмитрій ростовскій, ни ему современныя писатели на церковнославянскомъ языкѣ, ни послѣдующіе, хоть и въ наши годы, не употребляли и не употребляютъ этихъ особенностей, не ставили и не ставятъ *ж* вмѣсто *жд*, *ч* вмѣсто *щ*; не встрѣчаемъ у нихъ и русскаго полногласія и замѣны буквою *о* буквы *е*, тѣмъ менѣе сжигшенія *ь* и *и*, или какого либо свойства говора областного. Кажется, ясно, что древніе писатели свѣтскихъ произведеній нейдутъ въ уровень съ учеными писателями по церковно-славянски 17—19 столѣтій, и съ точки зрѣнія послѣднихъ можно прямо утверждать, что первые плохо знали церковный языкъ, ежели только допустить, что они писали по церковно-славянски. Но допуская это, невольно приходишь въ недоумѣніе, почему цѣлостность знанія церковнославянскаго языка у писателей грамотъ и договоровъ выражалась исключительно лишь въ приведенныхъ чистыхъ руссизмахъ, и притомъ такъ послѣдовательно и постоянно? Почему они, какъ-будто по условію, по сглаженію, рѣшались нарушать чистоту церковнаго языка въ пользу народнаго единственно въ этихъ случаяхъ и не касались другаго? Какъ угодно, а безпристрастное рѣшеніе этого вопроса можетъ вести, полагаемъ, къ одному только отвѣту, что этого другаго и не зачѣмъ было измѣнять, потому что оно употреблялось еще въ устахъ народа, было такимъ же руссизмомъ, какъ *ж* вмѣсто *жд*, *ч* вмѣсто *щ*, и тому подобное, жило, слѣдовательно, и двойственное число и прошедшее на *ашъ*, и отличіе для всѣхъ падежей прилагательныхъ опрачѣленныхъ и неопредѣленныхъ, и смягченіе гортанныхъ звуковъ въ смястшіе и шипящіе, въ склоненіи, и тому подобное. Все это мы и встрѣчаемъ въ древнихъ грамотахъ, и съвера и юга, наряду съ отличительными

чертами древняго языка русскаго и со всѣми пріемами языка живаго, народнаго. Да и что же нѣмаетъ принимать это?

Несуществованіе въ современномъ русскомъ языкѣ этихъ формъ, сказали мы выше, служатъ оправданіемъ, для нѣкоторыхъ, мысли, что эти формы и въ древности не свои, чужія, попавшія въ письменность русскую изъ языка церковнаго. Не говоря уже о томъ, что такое оправданіе противорѣчитъ вообще необходимости развитія, а слѣдовательно и измѣненія языка, оно противорѣчитъ и очевиднымъ фактамъ исторіи другихъ родственныхъ нарѣчій. Неужели же и Чехи, въ своей богатой древней письменности, и Хорваты, даже и Поляки употребляли языкъ церковнославянскій? Но вѣдь они съ отдаленнѣйшихъ вѣковъ были католиками; а между тѣмъ и ихъ современный языкъ нисколько не менѣе, если не болѣе еще, ушелъ отъ того языка, какой находимъ мы въ ихъ древнихъ памятникахъ: и ни одинъ ученый чешскій, хорватскій или польскій не думаетъ считать формы своего древняго языка, общихъ съ церковнославянскими, погибшихъ въ нынѣшнемъ, за чужія, церковнославянскія. Ктому же, такіа формы не исчезли еще и въ жизни нѣкоторыхъ нарѣчій славянскихъ, господствуя явномъ и въ письменности ихъ древней, напримѣръ: въ хорутанскомъ, лужицкомъ, отчасти сербскомъ и болгарскомъ. За что же одинъ русскій языкъ приходится осуждать на застой и на потерю всего древняго въ неопредѣленную доисторическую пору? Неужели за то, что народъ русскій нѣмѣлъ и нѣмѣетъ счастья слушать свое богослуженіе и читать св. писаніе и другія церковныя книги на богатомъ языкѣ церковнославянскомъ? Но, во-первыхъ, то же самое было и у другихъ Славянъ, и однакоже о ихъ языкѣ такъ—безусловно никогда не высказывалось такого приговора; во-вторыхъ, языкъ церковный все-таки языкъ неподвижный, мертвый, тогда-какъ языкъ письменный въ древней Руси обнаруживаетъ всѣ признаки жизни, а съ нею и неразлучныя перемѣны. Эти перемѣны самымъ ярымъ образомъ выразились въ *последовательности и правильности* употребленія древнихъ формъ въ древнѣйшихъ памятникахъ русской письменности и въ *непоследовательности и неправильности* ихъ въ памятникахъ, сравнительно, позднѣйшихъ, какъ въ XIV и XV столѣтіяхъ. Церковнославянскій языкъ оставался тотъ же; откуда же это различіе въ письменности русской, ежели въ ней господствовалъ языкъ церковнославянскій? Зачѣмъ въ XII и XIII вѣкахъ не встрѣчаемъ, напримѣръ, ошибокъ относительно прошедшихъ на *хъ*, или двой-

ственного числа, какъ въ склоненіи, такъ и въ спряженіи, тогда—какъ въ послѣдующее время находимъ нерѣдко окончаніе *ѣ* отнесеннымъ ко 2-му или 3-му лицу, и неумѣстное употребленіе числа двойственного? Но забудемъ при этомъ, что, при древней правильности этихъ формъ, мы замѣчаемъ постоянство и въ такъ-называемыхъ руссизмахъ, зачастую уже обращенныхъ въ церковно-славянизмы при позднѣйшей ихъ неправильности. Оттого, скажемъ съ увѣренностію, что въ древнее время, формы эти господствовали въ живомъ языкѣ и удерживали писателя отъ ошибокъ, и оттого, съ другой стороны, являются погрѣшности въ нихъ, въ позднѣйшую пору,—что забылись они тогда въ жизни языка и попадались подъ перо изъ подражанія старой письменности. А какъ эта старая письменность, по близости къ языку церковному, въ глазахъ писателей XIV, XV и послѣдующихъ вѣковъ принималась съ нимъ за тождественную, то и изъ подражанія церковному языку, наряду съ неправильнымъ употребленіемъ древнихъ формъ, стали нерѣдко замѣняться и чистыя руссизмы церковно-славянизмами, какъ *жд* вмѣсто *ж*, *щ* вмѣсто *ч*, одно *а* или *ь* вмѣсто двухъ *о* или *е*, и тому под. Да и возможно—ли, при такой отдаленности русскаго языка отъ церковнославянскаго въ-древности, какая существуетъ нынѣ, не высказаться и другимъ его особенностямъ въ древнѣйшей письменности, кромѣ исчисленныхъ выше руссизмовъ? Факты рѣшительно притворчаютъ этому положительно для древности и отрицательно для позднѣйшаго времени. Дѣйствительно, ежели при перепискѣ церковнославянскихъ памятниковъ, при перепискѣ иногда необыкновенно-тщательной, весьма медленной, подъ перомъ записныхъ знатоковъ языка церковнаго, какъ дьякона Григорія и дьяка Іоанна, прорываются руссизмы, какъ: *ж* вмѣсто *жд*, *ч* вмѣсто *шт*, или *щ*, два *е* вмѣсто *ь* (въ Изборникѣ—*вередѣ*, *вередити*), при перепискѣ же болѣе быстрой, менѣе внимательной являются довольно часто и другія особенности, даже областного говора, какъ взаимная мѣна *ь* и *и*, *ц* и *ч*, то какъ же возможно допустить, чтобы, тамъ—сямъ, не обнаружился всѣ свойства народнаго языка подъ перомъ людей свѣтскихъ, въ сочиненіяхъ относящихся къ быту житейскому и для него назначеннымъ? Но, кромѣ исчисленныхъ особенностей древнѣйшаго русскаго языка, въ нихъ не находимъ другаго ни изъ нынѣшнихъ сѣверныхъ говоровъ русскихъ, ни изъ малорусскаго нынѣшняго нарѣчія. Значить, ихъ или не было вовсе, или онѣ не успѣли еще вполне развиться и замѣнить собою

жившихъ еще свойствъ древнихъ. Когда же это развитіе совершилось, когда древнее окончательно счѣнилось новымъ,—это новое не только уже въ произведеніяхъ на языкѣ народномъ, но и при намѣренной подражательности языку церковному, стало пробиваться со всею силою въ письменности. Такъ, на сѣверѣ, начало употребляться причастіе на *ль*, *ь*ъ смыслѣ прошедшаго изъявительнаго склоненія; *нѣ* въ 3-мъ лицѣ настоящаго времени, единственнаго и множественнаго чиселъ; множественное число вмѣсто двойственнаго; пропала переходная смягченность звуковъ гортанныхъ, и такъ далѣе. Такъ и на югѣ, вмѣстѣ съ нѣкоторыми новыми чертами сѣверными, явились и свои особенныя, какъ, напримѣръ: окончаніе *ко*, въ первомъ лицѣ множественнаго числа; измѣненіе *іе* или *е*, въ окончаніи именъ существительныхъ, послѣ согласныхъ *л*, *м*, *т* и др., въ *я*; сжѣщеніе *въ*, и *и*; обращеніе *о* въ *и*; употребленіе *з* вмѣсто *с*, въ предлогѣ *съ*, и другія; хотя сохранилось нѣчто и изъ древняго, погоряннаго на сѣверѣ. Г. Максимовичъ, утверждая, что въ древности писалось все на Русѣ по церковно-славянски, доказываетъ возможность устранить особенности народнаго говора писцамъ сравненіемъ съ сочиненіями XVI-XVII вѣковъ, писанными тоже по церковно-славянски, гдѣ однакожъ также, по его убѣжденію, нѣтъ обмолвокъ въ пользу народныхъ особенностей. Съ этого цѣлю, онъ выписываетъ *семь* строкъ изъ Густинской лѣтописи, подъ 1516 годомъ, писанной малороссіянinemъ, и заключаетъ: «много-ли тутъ малороссійскій лѣтописатель. въ самыя разгаръ козачины, обронулъ изъ своего нарѣчія?... Слово *межи*, вмѣсто церковнаго *между*?... «Но во-первыхъ, и на *семи* строкахъ не одно слово *межи* взято изъ народнаго языка; къ очевиднымъ признакамъ послѣдняго относятся. *нашой* вмѣсто *нашей* (*оъ земля нашой*), *выише* вмѣсто *выше*, *изыйде* вмѣсто *изиде* (сравни. млр. *ишелъ*, *пришелъ*.) обычи *прятинѣиши* вм. обычаи *прятинѣишіе*, (во что, не знаемъ почему, и обращено первое чтеніе подлинника въ выпискѣ г. Максимовича), во-вторыхъ, въ такомъ дѣлѣ *семи* строкъ крайне недостаточно. въ русскихъ спискахъ церковнославянскихъ памятниковъ нѣрѣдко и сев. листовъ пергаменныхъ не представляютъ ни одной обмолвки переписчика, въ пользу древнѣйшихъ русскязмовъ, неотвергаемыхъ г. Максимовичемъ; и, однако, онъ не усумнится считать переписчика русскимъ человекомъ, если хоть на 8-мъ или 9-мъ листѣ, или на какомъ бы то ни было, встрѣтитъ жв. *жд*, или дав *о* вм. *и*; а здѣсь и не на листѣ, а на полустрани-

ницѣ, на протяженіи 20 строкъ, изъ которыхъ семь выписаны въ пятомъ въсѣмъ г. Максимовича, кромя указанныхъ признаковъ малорусскаго нарѣчія, читаемъ. *хотя миру зъ Московю, да ея зъ кнѣземъ помирить: изъ земля: чотырохъ, виѣсть съ польскимъ предогомъ презъ.* И какъ же такой языкъ могъ показаться чистымъ церковнославянскимъ г. Максимовичу, будто, кромя *межи*, не включивши въ себя ничего малорусскаго? и какъ же, послѣ этого, мы не будемъ считать себя въ правѣ утверждать, что съ той поры, какъ появились новыя черты въ языкѣ, онѣ высказывались и въ письменности точно также, какъ высказывались постоянно въ-древности древнѣйшія особенности языка русскаго. Какъ трудно было малороссійанину, составителю Густинской лѣтописи, удержаться отъ особенностей своего говора, очевиднѣе всего свидѣтельствуеъ начало лѣтописи, гдѣ онъ былъ лишь переписчикомъ изъ древнихъ свисковъ и гдѣ, при всемъ этомъ, находимъ: *зъ родомъ своимъ, зрубивъ городъ, здумавше, мають* (см. стр. 234), хотя, съ другой стороны, встрѣчаемъ и поправки древней лѣтописи, въ пользу языка церковнославянскаго, какъ: *браниль* изъ, вм. *боронилъ*, *между* вм. *межу* и т. п. (тамъ же, 235). То же самое видимъ и у другихъ малорусскихъ лѣтописцевъ, положившихъ, въ основаніе своей лѣтописи, также языкъ церковнославянскій. Стоитъ только прочесть хоть одну страницу лѣтописи, напр., Грабянки, чтобы разомъ опредѣлить всю силу вліянія языка народнаго. Предоставляя на произволъ самому г. Максимовичу избрать *любую* страницу, я, съ своей стороны, приведу лишь нѣсколько строкъ, въ доказательство того, что этотъ лѣтописецъ 17 столѣтія имѣлъ рѣшительное намѣреніе писать по-церковнославянски, и затѣмъ коротко укажу на факты нарѣчія малороссійскаго. Вотъ 16 строкъ предувѣдомленія (см. лѣтопись Грабянки, Кіевъ, 1853, стр. 1.): «начинаюшу ми повѣсть о дѣйствіяхъ и бранехъ козацкихъ, аще и не песма требѣ баше о праотцехъ народа того Козарехъ *предмовою* широко возвѣстити, обаче принужденъ для *лутшого* разумѣнія пространнѣе сказати, откуда Козаки имѣють свое проимѣнованіе, отъ котораго племени и *лиика*, и яко ихъ Козаковъ браотцы, Козари, отъ времени праотца своего Гомера, внука Ноева, переходя *кочовисками* и отъ странъ до *страни*, подобіемъ *Колмиковъ*, премѣнялися въ розніе родства и *лиикм* и превошедше въ силу, составили были своя царства, и яко по оскудѣнію отъ браней премѣнялися съ Козаровъ въ Козвини, о всемъ томъ *нижеи предмова по раду*

(по глгду) *скаже*, аще чтущій не стужая о пространствѣ ея, въ чтеніи потрудится, она бо желаніе подаетъ, и до вычитія словесъ умъ *молуется*.» Въ этомъ небольшомъ отрывкѣ находимъ четыре случая вышны ы посредствомъ ѡ, какъ слѣдствіе смѣшенія обоихъ звуковъ, разъ перемѣну с на з; разъ окончніе ѣ въ нарѣчіе сравнительной степени; разъ потерю ть въ 3-мъ лицѣ единственнаго числа, одлажамъ употребленіе о вж. с, послѣ ѡи; вытѣтъ съ ытѣтъ, и два польскіе слова: *предмовою* и *кочовисками*. Всѣ эти особенности разсыяны въ огромнѣйшей массѣ въ лѣтописи, такъ что считаю лишнимъ и приводить ихъ, ограничась указаніемъ другихъ особенностей нарѣчія малорусскаго. Въ числѣ ихъ находимъ: *зъ словами*, *зостають* (стр. 7), *щастя в щасте* (стр. 8 и 65), *двахъ, двома* (стр. 261, 289); кнѣ въ лѣтописи Боболінскаго, заданной вытѣтъ съ первою: *илинскимы* (им. Ильинскими, отъ Илья, по малороссійски Илья), *осотворею*, *чою* (стр. 276), *пріймоваль* (277), *прійшовъ* (283), *до кмака тисящій* (274), *абы ему тлько далъ*: послѣднія свойства особенно важны; вотъ какъ отзывается о нихъ г. Максимовичъ, въ 11-мъ письмѣ, г. Погодину: «можетъ быть, въ лѣтописи Кіевской ты думалъ видѣть такіе особенности малорусскаго нарѣчія, какъ, напримеръ, обращеніе гласныхъ звуковъ въ тонкое *и*: *комъ—кмиа*, *номъ—нимъ*, и т. под. Но этотъ выговоръ не есть повсемѣстный въ южно-русскомъ языкѣ и граматные малороссіане, до некоего прошлаго столѣтія, не вводили въ свое правописаніе такихъ особенностей, писали: *комъ*, *номъ*.» Вполнѣ вѣрнѣ г. Максимовичу, что обращеніе о въ ѡ не повсемѣстно; но тамъ, гдѣ оно существовало, отражалось въ письменности и ранѣе некоего прошлаго столѣтія, чему девальветному служить приведенныя формы. *кмако* и *тмако*; а въ Галицкой Руси оно замѣтно и въ началѣ 15 столѣтія.

Такъ, въ Мѣжевой записи 1424 года, напечатанной въ Русалахъ Диветровой, изданной у Будиму, 1837 года, на стр. 121, читаемъ: «а кмають нана Юрковського люди азъ острова ксьмъковецъ кмають брыма рубати, але не паствѣті, ані ємнеі оушоушаті оу лѣсь.» (1) По указанію самого г. Максимовича, мы взглянули на церковнославянскій

(1) Отношеніе, въ этомъ случаѣ, ѡ къ ѡ объяснено въ статьѣ: «обзоръ значительныхъ особенностей нарѣчія малорусскаго;» см. Журналъ Министерствъ Народн. Просвѣщенія, № 6, 1889 года, стр. 9—10.



языкъ лѣтописцевъ малорусскихъ, XVI—XVII вѣковъ, и, вопреки его утвержденію, нашли въ немъ довольно много, и притомъ рѣзкихъ, признаковъ вартѣи малорусскаго.

Скажемъ теперь, что значительная часть этихъ признаковъ оказалась гораздо прежде въ письменности южнорусской, начиная съ конца 14 столѣтія, и чѣмъ позже, тѣмъ количество ихъ больше и больше. Такъ, въ концѣ грамоты Луцкаго епископа Іеванна польскому королю Владиславу, 1398 года, читаемъ: «у лѣта нароженѣя Сына Божія тысяча и триста девяносто осмого лѣта» (акты относ. къ исторіи западной Россіи 1. № 12); въ присяжной грамотѣ Стародубскаго кнзя Александра Патрикіевича тому же королю польскому 1400 года: *тысяча лѣтъ и чотыриста лѣтъ* (тамъ-же, № 17). въ записи о денежныхъ и медовыхъ даяніяхъ, 1415 года: у *Сядтошичохъ* у *Ньожилоничохъ*, у *Сельци* въ *Межирѣцкой земли*, у *Нороди чохъ*, *чотырнадцое*, въ *Ромаковѣ*, въ *Льдѣковщици* (тамъ же, № 26); въ грамотѣ подъ 1421 годомъ: *мають* (тамъ же, № 30); подъ 1422 годомъ: *приводимо*, *нигышнине* (тамъ же, № 31); подъ 1424 годомъ: *знаемо*, въ *Божьей милости* (тамъ же, № 32); въ грамотѣ 1429 года *есмо*, въ *вѣсти* (тамъ же, № 34) и т. д. Въ Мѣнковой записи старосты луцкаго Петра Яновича (см. памятники, изданные временною комиссіею для разбора древнихъ актовъ. Кіевъ. 1845, отдѣлъ второй. стр. 1—2), 1490 года, находимъ также: *з митрополитовымъ*, *з ларисоніомъ*, *к монастирю*, и *эставы* и *зводами*, *ктому имени* и др.—Вотъ какъ высказывались особенности малорусскаго вартѣя, коль скоро появились онѣ въ жизни. Гдѣ же хоть одна изъ этихъ особенностей встрѣтилась г. Максимовичу, въ древнѣйшихъ русскихъ памятникахъ, до XIV столѣтія? А, вѣдь, и въ нихъ, какъ намъ замѣчено, черты русскаго языка господствуютъ, даже несравненно постояннѣе, чѣмъ въ церковнославянскихъ малорусскихъ лѣтописяхъ XVI—XVII столѣтій, зачастую замѣкающихъ, вопреки обыкновенію лѣтописей древнихъ, *ж* въ *жд*, *с* въ *зд*, *д* въ *а*, въ чемъ можетъ убѣдиться г. Максимовичъ, пробѣжавъ хоть одну изъ первыхъ страницъ лѣтописи Густинской, или любую страницу въ лѣтописи Грабляки. И такъ, положа руку на сердце, безпристрастно, безъ увлеченія мы смѣло можемъ повторить, ровно за четыре года, высказанное положеніе, что древній русскій языкъ, въ предѣлахъ нынѣшняго Русскаго государства, до XIV столѣтія, не обнаруживаетъ рѣшительно того раздѣленія на два вартѣя, великорус-

ское и малорусское, какое встрѣчаемъ мы впоследствии и въ настоящее время. Это положеніе, по глубокому нашему убѣжденію, опирается на самыя прочныя основанія, во 1) на рѣшительномъ отсутствіи исключительныхъ малорусизмовъ во всей древней письменности русской, южной и сѣверной, во 2) на невозможности не высказаться особенностямъ народнаго языка даже и при предположеніи, что эта письменность была церковнославянская, что положительно доказываетъ, въ 3) постояннымъ господствомъ въ этой письменности отличительныхъ чертъ языка общерусскаго и областныхъ особенностей рѣчи новгородской, въ 4) позднѣйшею письменностію, съ XIV вѣка, гдѣ при очевидномъ церковнославянскомъ языкѣ, во множествѣ разсыпаны отличительныя свойства малорусскаго нарѣчія на югѣ, какъ великорусскаго на сѣверѣ; въ 5) наконецъ, на неопровержимомъ фактѣ близости всѣхъ нарѣчій славянскихъ другъ къ другу, до XIII — XIV столѣтій, что, на мало не противорѣча развитію нѣкоторыхъ особенностей въ каждомъ, прямо противорѣчатъ господству въ то время всѣхъ пышныхъ особенностей.

Послѣ этого общаго разсужденія, скръпленнаго, впрочемъ, необходимыми фактами, можно бѣгло взглянуть и на частности, предлагаемыя г. Максимовичемъ, кромѣ, конечно, отдѣльныхъ словъ, признаваемыхъ имъ за чисто-малороссійскія, о чемъ говорено уже нами выше. Въ письмѣ пятомъ, на стр. 108, по случаю правописанія въ лѣтописи Половци, авторъ говоритъ, что это число по-малороссійски, потому что господствующій великороссійскій выговоръ требуетъ послѣ *ц* дебелыхъ гласныхъ, тогда какъ малороссійскій въ концѣ словъ непремѣнно тонкихъ: *ѣ, я, ю*. Но господствующій пышъ выговоръ не можетъ быть порукою въ такомъ сочетаніи звуковъ *ц* за *ѣ, ю* и болѣе *я*; а что, дѣйствительно, и на сѣверѣ Россіи, въ древности, подобное сочетаніе было обыкновенно, доказываетъ положительно гражданская письменность новгородская, въ которой точно также господствуютъ слоги: *ци, цю, ца* <sup>(1)</sup>; да и понынѣ еще не всюду исчезло это свойство, составляя принадлежность говора новгородскаго (см. статьи Дала. опытъ областного великорусскаго словаря, стр. 38. Вѣстникъ географическаго общества, за 1852 годъ, книжка V, въ отдѣлѣ библи-

(1) Какъ въ настоящемъ случаѣ, такъ и прежде, при ссылкахъ на древніе памятники русскіе, я находилъ лишнимъ приводить примѣры потому что въ значительномъ количествѣ на каждую особенность приведены они прежде, въ сочиненіи «о языкѣ сѣверныхъ русскіхъ лѣтописей».

ографія), и притомъ не въ концѣ только словъ, но и въ среднихъ, что погубило уже и въ нарѣчій малорусскомъ, какъ исчезло подобное же сочетаніе съ тонкими гласными, употребительное въ древности, звуковъ ч и ш. Такимъ образомъ, это свойство нарѣчій малорусскаго современнаго есть точно такой же отрывочный остатокъ общерусскаго древняго языка, какъ и смятченіе гортанныхъ передъ и. По поводу разсматриваемыхъ словъ въ лѣтописи: *на морозъ, по дорозъ*, г. Максимовичъ (на стр. 116), на слѣдующій вопросъ г. Погодина: если малороссійское нарѣчіе жило на Днѣпрѣ, то зачѣмъ нѣтъ его слѣдовъ въ лѣтописяхъ, — отвѣчаетъ такимъ восклицаніемъ: «Какія тебѣ еще слѣдовъ, какъ эти чисто малороссійскія формы: *на порозъ, по дорозъ*.» Нѣтъ, онѣ настолько же въ древности южнорусскія, насколько и сѣверно-русскія, — это доказываетъ та же сѣверная свѣтская письменность, со всеми отличительными чертами древняго русскаго языка и съ постоянно-правильнымъ употребленіемъ смятченности гортанныхъ въ свистаціи передъ и и ъ. Даже и теперь, въ народныхъ пѣсняхъ, хоть, правда, и чрезвычайно рѣдко, въ пѣсняхъ самыхъ разгульныхъ, слышется остатки этой общей древней смятченности, о чемъ мы и имѣли случай сказать, въ приведенномъ выше сочиненіи. Подобныя формы не суть только церковнославянскія и русскія, но, въ древности, общеславянскія, кромѣ, разумѣется, русскаго полногласія упомянутыхъ выше словъ; но и въ другихъ нарѣчіяхъ славянскихъ, не смотря на древнее господство смятченности гортанныхъ, эта смятченность нигдѣ или осталась только въ отрывкахъ, касаясь одного звука гортаннаго, или забылась вовсе также, какъ забыли и сѣверные русскіе. Тутъ можно не замѣтить нѣкотораго противорѣчія въ основаніяхъ г. Максимовича; овъ, нзвр., охотно допускаетъ исторію лексической части языка и, находя въ лѣтописи слова: *хоробрый, алаверца, самоъ* и др., несуществующія въ нынѣшнемъ нарѣчій малорусскомъ, рѣшительно объявляетъ, что они были прежде, но теперь забылись (срв. стр. 123—130); между тѣмъ, никакъ не соглашается допустить измѣненіе звуковъ въ жизни языка, тогда нивъ послѣдніе болѣе, чѣмъ что либо другое, подвержены непостоянству и превращеніямъ. — Относительно окончаній *шесть* и *хуть*, въ 3-мъ лицѣ единственнаго и множественнаго чиселъ прошедшаго времени, господствующаго въ письменности древне-русской, г. Максимовичъ, повторка свое мнѣніе, положенное нѣкогда въ Исторіи Древней Русской Словесности, выразилъ въ письмѣ восьмомъ, на стр. 123, слѣдующимъ образомъ: «эта глагольная форма есть церковносла-

висшая, съ окончаніемъ *жу* (въ единственномъ числѣ *ше*), которому киевскіе писатели XI вѣка придавали свой привычный глагольный прибавокъ 3-го лица *тъ*; а въ XII-мъ вѣкѣ эта форма была въ ходу и у сѣверной Руси (съ тою разницею, что тамъ писали *тъ* и *иѣ*). Во-первыхъ, какъ кажется страннымъ, какимъ образомъ можно взять цѣлую форму изъ языка мертвого для мертвого же языка (потому-что г. Максимовичъ считаетъ письменный древне-русскій языкъ вообще церковнославянскимъ) и измѣнить ее приставкою новаго окончанія, неимѣвшаго рѣшительно въ источникѣ, откуда взята эта форма: ни г. Максимовичъ, ни другой кто не представитъ, какъ-либо, ни одного примѣра такого безцѣльнаго измѣненія заимствованной формы не только въ нарѣчіяхъ славянскихъ, но и въ другихъ языкахъ. Придавали русскіе писатели окончаніемъ *ше* и *жу* свой привычный глагольный прибавокъ 3-го лица *тъ*; по нарѣчію церковнославянское, какъ извѣстно г. Максимовичу, сколько не менѣе имѣло и имѣетъ домыслъ привычку прибавлять *тъ* въ третьихъ лицахъ настоящаго и будущаго времени, и, однако, при *ше* и *жу* не прибавляло и не прибавляетъ его; зачѣмъ же понадобилось *тъ* русскимъ писателямъ, писавшимъ по-церковнославянски, особенно южнорусскимъ, когда въ нихъ нарѣчія, ежели оно было, по теоріи г. Максимовича, нѣтъ-нѣе малороссійское *тъ* не только не было привычнымъ прибавкомъ, а напротивъ, было непривычнымъ, и отбрасывается болѣею частію и нынѣ въ настоящемъ времени. Притомъ, почему же прибавка сочтена была необходимою лишь при *ше* и *жу* и опущена при коренныхъ гласныхъ, оканчивавшихъ 3-е лице прошедшаго совершеннаго, какъ: *имѣ*, *чита* и т. под., еще болѣе при *ша* (церк.-слав. *ша*), въ 3-мъ лицѣ множественнаго числа: для послѣдовательности привычнаго *тъ* слѣдовало бы неизмѣнно окладывать ее и здѣсь. Что-то по такъ. Во-вторыхъ, яли формы *ишеть* и *жуть* составились такъ условно, вѣтъ жизни въ народѣ, подѣ верою древнѣйшихъ писателей русскихъ, въ сочиненіяхъ оригинальных русскихъ; то какъ же объяснить ялі въ памятникахъ церковнославянскихъ, писанныхъ русскими переписчиками, въ XI вѣкѣ, слѣдательно, въ первое время, когда только что эта письменность появилась въ Россіи. Вѣтъ для того, чтобы заимствовать форму, измѣнить ея и слѣзать обмерасироустроенною, хотъ въ письменности, необходимо достаточное время; а между тѣмъ, *ишеть* и *жуть* являются въ первыхъ русскихъ спискахъ съ старо-славянскихъ оригиналовъ, которые только-что успѣли познакомиться Русскихъ съ языкомъ церковнославянскимъ. Еще болѣе

что-то не такъ. Въ-третьихъ, положительно невѣрно, будто сѣверныя Русскіе только съ XII столѣтія переняли съ юга формы *шесть* и *хуть*.

Мы пчѣмъ несомнѣнно русскіе списки XI вѣка помороденныхъ переписчиковъ, что очевидно опредѣляется взаимною мѣною *ч* и *ц*, въ которыхъ весьма часто попадаетъ приставка *мъ*; привожу пока въ доказательство Мнѣнію XI столѣтія, хранящуюся въ императорской публичной библіотекѣ, гдѣ читается: *видашеться, благодѣхъ нашеться, прѣдъобразовишеться*, и ин. др. Не доказываетъ-ли, напротивъ, это отрицательное объясненіе того, что окончанія *шесть* и *хуть* суть чисто народныя русскія, а что, слѣдовательно, народнымъ было и прошедшее на *тъ*, какъ было оно во всѣхъ нарѣчіяхъ славянскихъ, есть и теперь еще въ нарѣчіяхъ: болгарскомъ, сербскомъ хорутянскомъ и лужницкомъ, и забылось на Руси также, какъ забылось оно въ нарѣчіи хорватскомъ, польскомъ и чешскомъ, кромѣ формы *bych*. Тогда и окончаніе *тъ* становится уже не воображаемымъ, мечтательнымъ прибавкомъ, а остаткомъ, отъ глубокой древности, окончанія 3-го лица и въ прошедшемъ времени, необходимо существовавшемъ въ преданную старину во всѣхъ языкахъ отрасли индоевропейской, сохранившимся и въ старославянскомъ нарѣчіи въ отрывкахъ, какъ показываютъ: *бысть, поимъ, илчать, прпать* и др., и только погубившимъ издавна во всѣхъ нарѣчіяхъ славянскихъ, кромѣ русскаго. И мы смѣло относили эти формы къ числу отличительныхъ признаковъ древняго языка русскаго, на ряду съ *ж*, *ч*, полногласіемъ и такъ д., сравнительно съ остальными родственными нарѣчіями славянскими.—Но не менѣе страннымъ, натянутымъ и несправедливымъ представляется объясненіе и звуковъ церковнославянскихъ *жд*, *мр*, *дж* и общерусскаго *ж*, на стр. 98—99 въ письмѣ четвертомъ. Спѣясь видѣть въ малорусскомъ нарѣчіи все древнѣйшимъ, г. Максимовичъ, показавши, по своему разумѣнію, какъ дѣлать путь изъ кореннаго *д* являются приведенные только-что звуки, продолжаетъ: «языкъ южно-русскій въ своемъ произношеніи удерживаетъ первобытный звукъ *дж* и въ началѣ нѣкоторыхъ словъ, напримѣр: *джерло — жерло, жерло, джбань — жбань*. Такъ и въ санскритскоу *джани — жона, жена; дживи — живи*, и проч.» Эту первобытность звука *дж*, выводитъ онъ и примѣромъ, какъ «изъ корня *ход*, съ прибавкою глагольнаго окончанія *жу*, выходятъ *ходжу*, какъ и теперь еще говоритъ южно-русскій народъ во многихъ мѣстахъ Украины и Червонной Руси.» По нашему же крайнему убѣжденію

во 1) ни *жд*, ни *дж*, еще менѣе *ж* не суть первобытные звуки. Смягченіе простыхъ звуковъ, посредствомъ сочетанія съ звукомъ другимъ, есть и было всегда явленіемъ позднѣйшимъ, сравнительно съ смягченіемъ непосредственнымъ.—Какъ звукъ *д*, такъ и *т*, въ языкахъ древнѣйшаго вида, ограничивались при смягченіи йотированіемъ; это мы видимъ въ древне-вѣнецкомъ, латинскомъ, греческомъ и санскритскомъ; за этимъ, последовало соединеніе двухъ звуковъ, изъ которыхъ одинъ сохранилъ звукъ коренной; это мы находимъ въ языкахъ: вранскитскомъ, литовскомъ и въ славянскомъ; наконецъ, сдѣлался ненужнымъ вовсе коренной звукъ въ звукъ двусложномъ, какъ въ нарѣчій русскомъ, чешскомъ, лужицкомъ. Такимъ образомъ, первобытнымъ звукомъ отъ смягченія *д* будетъ всетаки *д* (*дѣ*, *ді*), а *дж* уже вторичнаго образованія, наравнѣ съ оборотнымъ церковнославянскимъ *жд* или польскимъ *дз*. То же происходило и съ звуками йотанными, *і*, *к*, причеиъ и самый санскритскій языкъ обнаружилъ уже и развилъ посредственную ихъ смягченность въ *дж* и *ч*. Во 2; въ словахъ: *джерело* и *джбанъ* *дж* выконнъ образомъ не произошло отъ *д*, а представлено произношеніемъ къ *ж*, также точно какъ представляютъ его малороссіяне и къ *з*: *дзеркало*, *дзерно*, *дзвонъ*, *дзюрчать* и т. п. Равно не справедливо и сближеніе малорусскаго *дж*, происшедшаго отъ *д*, съ санскритскимъ *дж*, въ словахъ *джани* и *джива*: и въ томъ и другомъ *дж* образовалось изъ кореннаго *г* (=g), на что, между прочимъ, прямо указываетъ греческое γυν, γενω γυνω. Это коренное *г* не рѣдко, въ санскритѣ, и возвращается въ формахъ, хотя послѣднія уже и образуются отъ вторичнаго корня, гдѣ является *дж*. Такъ, отъ *tagd* погружать, причастіе *tagna*, отъ, *vidg*—возмущать,—*vidna* и др.—Вообще, намъ очень жалко, что г. Максимовичъ не обратилъ на это строгаго вниманія. Оно освѣтило-бы передъ нами различіе въ церковно-слав. языкѣ *жд* отъ *д* и *жд* отъ *і* и дало-бы поводъ опредѣлить причину приставки *д*, въ малорусскомъ нарѣчій, передъ *ж*, какъ въ словахъ: *джерело*, *джбанъ* и т. д., въдѣ, и въ этой приставкѣ должна быть законная причина. случайностей, съ вѣтру, въ языкѣ не бываетъ. Г. Максимовичъ увидѣлъ-бы ясно, что и тутъ не приставное *д* къ *ж*, а двойной звукъ *дж*, образовавшійся изъ кореннаго *г* (*горло*, *ину*, *ибать*, отсюда *жбанъ* въ рус., *джбанъ* м. рус. Сяжемъ думать и быть даже увѣреннымъ, что таково же происхождение и *д* при *л*, въ словахъ *дзеркало*, *дзвонъ* и т. п. Относительно глагольнаго окончанія *жу*, въ настоящемъ *хожу*, а не

говору въ 3), потому что скорѣе признаю въ этомъ опечатку, не допуская даже обмолвки или описки подъ рукою г. Максимовича.

Этимъ я прекращаю замѣтки о частностяхъ г. Максимовича, хотя бы ихъ можно было и удвоить, а съ тѣмъ вѣстѣ прерываю и вообще свои замѣчанія, вызванныя его письмами къ г. Погодину. Не измѣнивши ни мало своего мнѣнія вълѣдствіе этихъ писемъ, напротивъ, еще болѣе укрѣпившись черезъ нихъ въ прежнемъ своемъ положеніи, что малорусское нарѣчіе, дѣйствительно, имѣлъ не выразило себя въ древней письменности русскою, что на югѣ Россіи въ древности рѣшительно не видно и не было такого отдѣльнаго нарѣчія отъ языка сѣвернаго, какое существуетъ теперь, я тѣмъ же менѣе не могу не желать и, если смѣю, просить, чтобы г. Максимовичъ подвергнулъ вопросъ этотъ новому обслѣдованію и представилъ болѣе вѣрные, справедливыя и прочныя доказательства своего убѣжденія, до сихъ поръ, къ сожалѣнію, бездоказательнаго.

П. Лавровскій.

Харьковъ, 8 декабря,  
1856 г.